

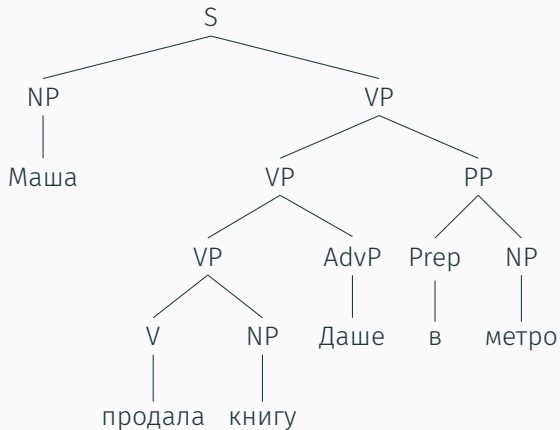
Class 07: Semantic roles and PropBank

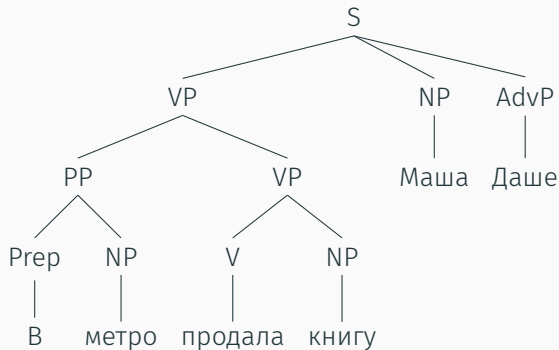
Introduction

Кто ?	сделал что ?	кому ?	где ?
Маша	продала книгу	Даше	в метро
<i>Maša</i>	<i>sold the book</i>	<i>to Daša</i>	<i>on the metro</i>

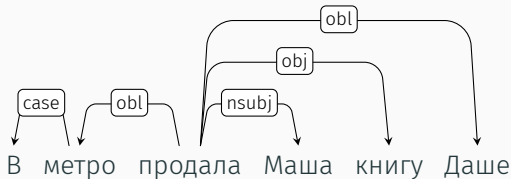
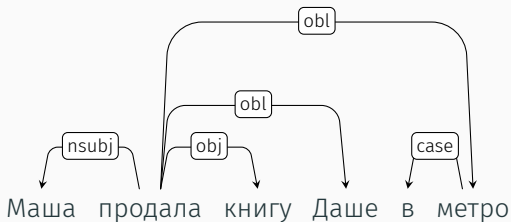
- Что кто-то сделал ?
- Кто продал книгу?
- Кому продала Маша книгу ?
- Где Маша продала книгу ?

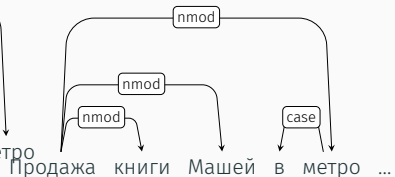
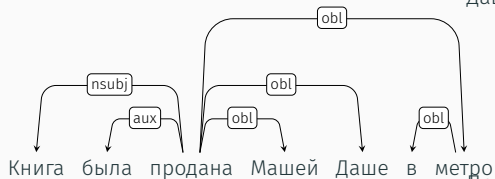
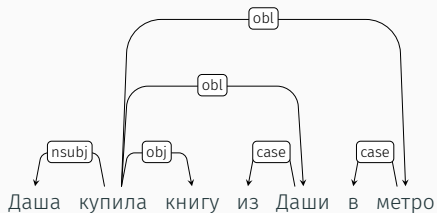
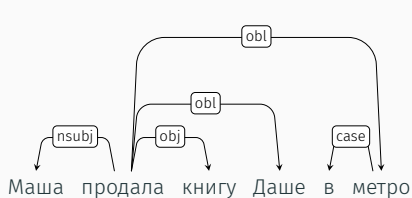
- Question answering
 - Determining if an event corresponds to a question
 - Event extraction and ontology filling
- Machine translation
 - Evaluation: Text coherence
 - Features for argument structure coherence





Doesn't dependency parsing solve this ?



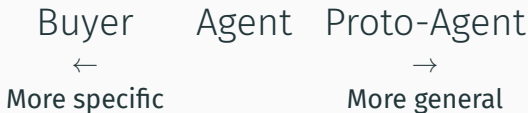


Semantic roles

Shallow representation

Predicates (like продать, купить) represent an **event**.

Semantic roles (like Agent, Theme) express the abstract role of the arguments of the predicate.



Specific for a predicate,

- Maša broke the window
- Saša opened the door

Subjects of *break* and *open*: **Breaker** and **Opener**

The objects are: **BrokenThing** and **OpenedThing**

Hard to reason with for applications

But both **Breaker** and **Opener** have something in common:

- Volitional actors
- Often animate
- Direct causal responsibility for their events

Thematic roles capture this similarity,

- **Breaker** and **Opener** are both AGENTS
 - Volitional actors with causal responsibility for an event
- **BrokenThing** and **OpenedThing** are both THEMES
 - Inanimate objects affected in some way by an action

Thematic roles/2



One of the first linguistic models:

- Introduced by the grammarian Pāṇini between the 7th and 4th centuries BCE
- Called *kāraka* in Sanskrit/Indo-Aryan linguistics

Modern formulation by Fillmore (1966):

- Influenced by Tesnière (1959)'s dependency syntax
- Called first *actants* (following Tesnière) and then later *case*

The terminology is confusing.

Thematic roles/3

Role	Definition
AGENT	The volitional causer of an event Маша разбила окно
EXPERIENCER	The experiencer of an event Саше болеет голова
FORCE	Non-volitional causer of an event Ветер сдувал снег
THEME	Participant most directly affected by an event Маша продала книгу
INSTRUMENT	An instrument used in an event Она написала письмо ручкой
BENEFICIARY	The beneficiary of an event Я купил тебе кофе
SOURCE	Origin of a transfer event Ты не приехала из Кызыла?
GOAL	The destination of a transfer event Я хочу в Якутск

Thematic «grid»

разбить:

- AGENT
- THEME
- INSTRUMENT

Realisations:

- AGENT/Subject THEME/Object
- AGENT/Subject THEME/Object INSTRUMENT/NP_{ins}
- THEME/Subject

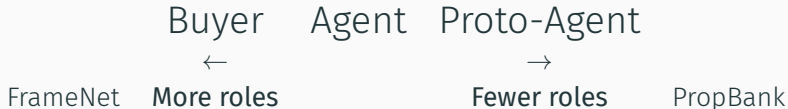
<i>Маша</i> AGENT	<i>разбила</i>	<i>окно</i> THEME	
<i>Маша</i> AGENT	<i>разбила</i>	<i>окно</i> THEME	<i>молотком</i> INSTRUMENT
<i>? Молоток</i> INSTRUMENT	<i>разбил</i>	<i>окно</i> THEME	
<i>Окно</i> THEME	<i>разбилось</i>		
<i>Окно</i> THEME	<i>было</i>	<i>разбито</i>	<i>Машей</i> AGENT
<i>Окно</i> THEME	<i>было</i>	<i>разбито</i>	<i>молотком</i> INSTRUMENT

Very hard to create a standard set of roles or formally define them.

For example for INSTRUMENT,

- **intermediary instruments** can appear as subjects:
 - The cook opened the jar with the new gadget
 - The new gadget opened the jar
- **enabling instruments** cannot:
 - They ate rice with chopsticks
 - *The chopsticks ate rice

Alternatives



PropBank:

- Generalised roles defined as prototypes

FrameNet:

- Define roles specific to a group of predicates

Pause for thought:

- If we want to use this in a practical NLP system, does the label matter or does the distribution matter?
- If we can generalise over different things that look different but refer to the same event (buy, sell; kick, is kicked) does the precise formalism matter?

PropBank and FrameNet

A **PropBank**¹ is a corpus annotated with predicates and arguments

The English PropBank:

- Annotated on top of the Penn Treebank
- Not freely available

Uses numbered arguments:

- Arg0: PROTO-AGENT
- Arg1: PROTO-PATIENT
- Arg2: BENEFACTIVE, INSTRUMENT, ATTRIBUTE END STATE
- ...

PropBanks exist for: English*, Chinese*, Arabic*, Finnish, Russian?

¹Martha Palmer, Daniel Gildea and Paul Kingsbury (2005) "The Proposition Bank: An Annotated Corpus of Semantic Roles". *Computational Linguistics* 31(1):71–106

Proto-Agent:²

- Volitional involvement in event or state
- Sentience (and/or perception)
- Causes an event or change of state in another participant
- Movement (relative to position of another participant)

Proto-Patient:

- Undergoes change of state
- Causally affected by another participant
- Stationary relative to movement of another participant

²David Dowty (1991) "Thematic Proto-Roles and Argument Selection". *Language*, 67(3) pp. 547–619.

There is a special prefix, ArgM-, for modifiers of the predicate:

ArgM-TMP	Когда ?	yesterday evening, now
-LOC	Где ?	in the metro, in Moscow
-DIR	Куда ?	down, to Kyzyl
-MNR	Как ?	clearly, enthusiastically
-PRP	Почему ?	because, in response to the ruling
-ADV	Miscellaneous	–
-PRD	II-predication	painted the room naked

PropBank comes with **frame files** which contain predicates and their argument structure.

/ ostaa.1		
Buy, purchase		
tags:model:buy.01		
Ostaa		
A0	Entity, who buys	Ostaja
A1	Thing bought	Ostettu esine, asia tai palvelu
A2	Entity, who sells	Myyjä
A3	Price paid	Ostohinta
A4	Beneficiary	Hyötyjä

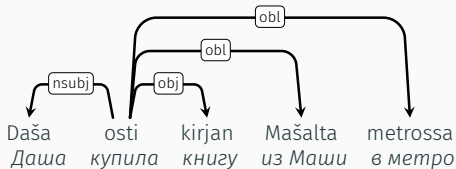
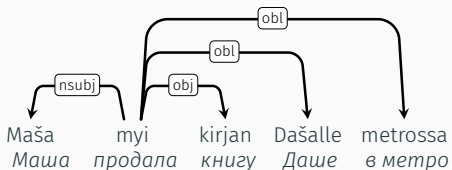
- Finnish PropBank is freely available
- https://github.com/TurkuNLP/Finnish_PropBank (data branch)

PropBank comes with **frame files** which contain predicates and their argument structure.

/ tykätä.1		
To like someone or something		
(tags: model:like.01, seed:tykätä, colloquial)		
Pitää jostakin		
(tags: model:like.01, seed:tykätä, colloquial)		
A0	Creature feeling affection	Olento, joka tuntee kiintymystä
A1	Object of affection	Kiintymyksen kohde

- Finnish PropBank is freely available
- https://github.com/TurkuNLP/Finnish_PropBank (data branch)

PropBank-style annotation allows us to see commonalities:



Summary:

- A propbank is a corpus annotated with predicate–argument structure
- Predicate–argument structure generalises over syntax
- There is a free PropBank for Finnish

But how about Russian?

- There is a semantically-annotated corpus based on FrameNet
- It could be converted into a PropBank
- For more info ask Olya Lyashevskaya

FrameNet is very popular:

- Semantically-annotated database/electronic resource

It contains (for English):

- 1,200 frames
- 13,000 lexical units (word–meaning correspondence)
- 202,000 example sentences

Frames:

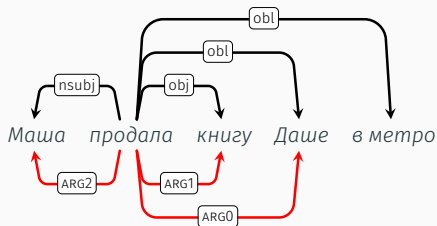
- Conceptual structure involving participants, events and background knowledge
- Extremely specific, e.g.
 - Commerce_goods-transfer
 - Being_born
 - Criminal_process

Frame elements:

- **Core:** essential to the meaning of the Frame
 - Seller, Buyer, Goods
- **Non-core:** descriptive, e.g. time, place, manner
 - Place, Purpose

vs. PropBank

PropBank:



FrameNet:

<i>Маша</i>	<i>продала</i>	<i>книгу</i>	<i>Даше</i>	<i>в метро</i>
Seller		Goods	Buyer	
продать.1				
Commerce_goods-transfer				

Semantic role labelling

Semantic role labelling

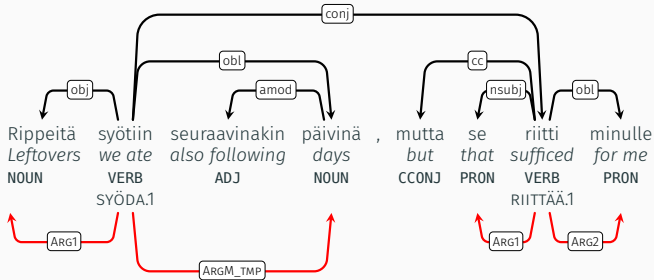
A generic algorithm:

```
function SEMANTICROLELABEL(words) returns labeled tree  
    parse ← PARSE(words)  
    for each predicate in parse do  
        for each node in parse do  
            featurevector ← EXTRACTFEATURES(node, predicate, parse)  
            CLASSIFYNODE(node, featurevector, parse)
```

How do we decide what is a predicate ?

- **PropBank**: Use the verbs
- **FrameNet**: Use what was labelled as such in the training data

Features



Headword of constituent	Rippeitä
Headword POS	NOUN
Headword Morph. features	Case=Par
Voice of clause	Active
Linear position (wrt. predicate)	before

Data format

Uusi elämä myös tuoksuu uudelta! :)

'New life also smells fresh! :)'

.conllu file:

ID	TOKEN	LEM	POS	FEATS	HEAD	DEPREL	DEPRELS	MISC
1	Uusi	–	–	– –	2	amod	–	–
2	elämä	–	–	– –	4	nsubj	4:PArg_1	–
3	myös	–	–	– –	4	advmod	4:PArgM_dis	–
4	tuoksuu	–	–	– –	0	root	–	PBSENSE=tuoksua.1
5	uudelta	–	–	– –	4	xcomp	4:PArg_2	–
6	!	–	–	– –	4	punct	–	–
7	:)	–	–	– –	4	discourse	–	–

.tsv file:

base|number|argnum|definition|note|definition_fin|note_fin

tuoksua|1|1|Stinky thing|NULL|Tuoksuva asia|NULL

tuoksua|1|2|Attribute of arg1|NULL|Mille tuoksuu|NULL

Option 1:

- Download Finnish PropBank
 - https://github.com/TurkuNLP/Finnish_PropBank
 - https://github.com/TurkuNLP/Finnish_PropBank/tree/data
 - https://github.com/TurkuNLP/Finnish_PropBank/tree/data/gen_lemmas
- Write a semantic role labeller
- Train on `train`, find good feature combination on `dev` and test on `test`.

Option 2:

- Olya Lyaševskaya has given me a file with semantically annotated sentences for Russian
- Combination of TSV + XML
- Produce something approximating the PropBank style annotation.